

1. PREAMBLE

These General Rules of Purchase and Sale (hereinafter - the Rules) shall apply to any purchase of goods (hereinafter - the Goods) and/or services (hereinafter - the Services) between the SELLER and the PURCHASER.

The Seller hereby acknowledges that these Rules have been read and understood and that it agrees therewith before undertaking any sales of the Goods and/or the Services.

2. PURCHASER - UAB BELAM LT.

3. PURCHASER'S CLIENT means the final user of the Goods or Services.

4. SELLER means the person or company that supplies the Goods or provides the Services specified in the Order and/or Order request.

5. MANUFACTURER means the person or the company that manufactures the Goods ordered by the Purchaser.

6. DAY - CALANDAR DAY

7. CONTRACT means the agreement of the Parties whereby the PURCHASER is willing to acquire and the SELLER is willing to sell the Goods and/or Services agreed by the Parties for the price agreed by the Parties.

8. PERSON AUTHORIZED BY THE PURCHASER - Purchaser employee executing purchase procedures (duties) in accordance with the established procedure (including Order Formation, Cancellation, Checking, Acceptance or Refusal of Goods and Services).

9. ORDER means the document signed by the PURCHASER and sent in the electronic or paper form or the order entered into the SELLER's electronic system.

Unless otherwise agreed in writing, all orders shall be submitted in writing. Orders shall state the name, quantity and prices of the Goods and/or Services in force on the day when the Order has been placed.

The Order shall also state:

- 9.1. the PURCHASER'S name, address, phone number, authorized person, VAT payer's code, etc.
- 9.2. The SELLER'S name, address, phone number, contact person, VAT payer's code, etc.
- 9.3. Reference number of the Contract or offer.
- 9.4. Order date (date of sending the Order).
- 9.5. Delivery date (date of receipt of the Goods/Services at the address indicated in the Order).
- 9.6. Terms and conditions of payment (terms and conditions according to which the PURCHASER shall pay the invoice).
- 9.7. Terms and conditions of delivery (under INCOTERMS 2010).
- 9.8. Place of delivery (delivery address indicated in the Order).
- 9.9. Possibility of partial delivery.

1. ĮANGA

Šios bendrosios įsigijimų taisyklės (toliau Taisyklės) taikomos bet kokiam prekių (toliau Prekės), ir / arba paslaugų (toliau Paslaugos) pirkimui, tarp PARDAVĖJO ir PIRKĖJO.

PARDAVĖJAS pripažįsta, kad šios Taisyklės yra perskaitytos, suprantamos, ir jis sutinka su jomis prieš pradėdamas vykdyti bet kokią Prekių ir /ar Paslaugų pardavimą.

2. PIRKĖJAS - UAB „BELAM LT“.

3. PIRKĖJO KLIENTAS - tai galutinis Prekės ar Paslaugos naudotojas.

4. PARDAVĖJAS - asmuo ar įmonė tiekianti Prekes ar teikianti Paslaugas, nurodyta Užsakyme ir/ar Užsakymo paraiškoje.

5. GAMINTOJAS - asmuo ar įmonė, gaminanti Prekes, kurias užsako Pirkėjas.

6. DIENA - KALENDORINĖ DIENA

7. SUTARTIS - Šalių susitarimas, kuriuo PIRKĖJAS siekia įsigyti, o PARDAVĖJAS ketina parduoti šalių sutartas Prekes ir/ar paslaugas už šalių suderintą kainą.

8. PIRKĖJO ĮGALIOJAS ASMUI – Pirkėjo darbuotojas vykdamas prikimo procedūras paskirtos darbo rolės (pareigybės) nustatyta tvarka (įskaitant Užsakymo formavimą, atšaukimą, Prekių ir Paslaugų patikrinimą, priėmimą arba atsisakymą priimti)

9. UŽSAKYMAS - PIRKĖJO siunčiamas pasirašytas dokumentas elektronine ar popierine forma, arba užsakymas suvestas PARDAVĖJO elektroninėje sistemoje.

Jeigu nėra raštu sutarta kitaip, visi užsakymai turi būti pateikiami raštu. Užsakymuose turi būti nurodytas Prekių ir / ar Paslaugų pavadinimas, kiekis ir kainos, galiojančios tą dieną, kai užsakymas yra patalpintas.

Užsakyme taip pat turi būti nurodyta:

- 9.1. PIRKĖJO pavadinimas, adresas, telefono Nr., įgaliojtas asmuo, PVM mokėtojo kodas ir pan.
- 9.2. PARDAVĖJO pavadinimas, adresas, telefono Nr., kontaktinis asmuo, PVM mokėtojo kodas ir pan.
- 9.3. Sutarties ar pasiūlymo numeris.
- 9.4. Užsakymo data (užsakymo išsiuntimo data).
- 9.5. Pristatymo data (Prekių/Paslaugų gavimo data Užsakymo paraiškoje nurodytu pristatymo adresu).
- 9.6. Apmokėjimo sąlygos (sąlygos, pagal kurias PIRKĖJAS apmoka sąskaitą).
- 9.7. Pristatymo sąlygos (pagal INCOTERMS 2010).
- 9.8. Pristatymo vieta (pristatymo adresas, kuris nurodytas užsakyme).
- 9.9. Dalinio pristatymo galimybė.

7.10. General Rules of Purchase and Sale.

8. ORDER CANCELLATION

8.1. The Order may be cancelled by the PURCHASER'S unilateral decision if:

8.1.1. No written confirmation about the Order accepted has been received from the SELLER within 7 (seven) days.

8.1.2. No delivery schedule for the Goods has been received along with the Order confirmation.

8.1.3. Dispatching of the Goods has been delayed for more than 7 (seven) days after the agreed supply schedule.

8.2. If the PURCHASER cancels the Order under the provisions of this section, the SELLER shall, not later than within 7 (seven) days, return to the PURCHASER all it has received from the latter (pre-payment, drawings, samples, etc.).

9. GOODS mean the Goods, materials, equipment and parts thereof as stated in the Order and sold by the SELLER to the PURCHASER.

10. SERVICES mean the Services as stated in the Order and provided by the SELLER to the PURCHASER.

11. INSPECTION OF THE GOODS

11.1. The SELLER shall be responsible for proper inspection and, if necessary, testing and proper packaging of the Goods before their dispatching to the PURCHASER;

11.2. When necessary, the SELLER shall, at the PURCHASER'S request, provide it with the possibility of inspecting the Goods or taking part in the testing of the Goods at any time in the premises of the SELLER or in any other agreed place;

11.3. The above-referred inspection or testing of the Goods shall not release the SELLER from the obligation to fulfil orders.

12. DECISION TO ACCEPT THE GOODS AND SERVICES

12.1. The Goods ordered and delivered to the place specified in the Order shall undergo a final inspection before the PURCHASER makes a decision to accept or reject the Goods;

12.2. The PURCHASER shall have the right to refuse to accept the Goods, if the Goods supplied by the SELLER do not conform to the Order and/or quality requirements, the quantity or assortment ordered, the dimensions specified or are unsuitable for the purpose for which they were intended.

12.3. The PURCHASER shall accept or refuse to accept the Goods by stating the reasons thereof within 7 (seven) days as of their receipt.

12.4. The PURCHASER shall have the right to refuse to

7.10. Bendrosios įsigijimų taisyklės.

8. UŽSAKYMO ATŠAUKIMAS.

8.1. Užsakymas vienašališku PIRKĖJO sprendimu gali būti atšauktas jei:

8.2. Nėra gautas raštiškas PARDAVĖJO patvirtinimas apie priimtą užsakymą per 7 (septynias) dienas.

8.2.1. Su užsakymo patvirtinimu nėra gautas prekių tiekimo grafikas.

8.2.2. Vėluojama išsiųsti prekes daugiau kaip per 7 (septynias) dienas nuo suderinto tiekimo grafiko.

8.2. PIRKĖJUI pagal šio skyriaus nuostatus atšaukus Užsakymą, PARDAVĖJAS privalo ne vėliau kaip per 7 (septynias) dienas grąžinti PIRKĖJUI viską ką yra iš jo gavęs (avansą, brėžinius, pavyzdžius ir pan.)

9. PREKĖS - PARDAVĖJO PIRKĖJUI parduodamos prekės, medžiagos, įranga ir jos dalys, numatytos UŽSAKYME.

10. PASLAUGOS - PARDAVĖJO PIRKĖJUI teikiamos paslaugos, numatytos UŽSAKYME.

11. PREKIŲ PATIKRINIMAS

11.1. PARDAVĖJAS yra atsakingas, kad Prekės prieš siunčiant PIRKĖJUI būtų tinkamai patikrintos, jei reikia išbandytos ir tinkamai supakuotos;

11.2. Esant būtinybei, PIRKĖJO prašymu, PARDAVĖJAS turi suteikti galimybę bet kuriuo metu PARDAVĖJO patalpose ar kitoje sutartoje vietoje patikrinti Prekes ar dalyvauti Prekių bandymuose;

11.3. Minėtas Prekių patikrinimas ar bandymas neatleidžia PARDAVĖJO nuo bet kokių užsakymo įsipareigojimų nevykdymo.

12. SPRENDIMAS PRIIMTI PREKES IR PASLAUGAS

12.1. Užsakytos ir į Užsakyme nurodytą vietą pristatytos Prekės turi būti galutinai patikrintos prieš PIRKĖJUI priimant sprendimą priimti arba nepriimti Prekes;

12.2. PIRKĖJAS turi teisę atsisakyti priimti Prekes jei Prekės, kurias PARDAVĖJAS patiekė, neatitinka Užsakymo ir/ar kokybės reikalavimų, užsakyto kiekio, asortimento, nustatytų matmenų ar netinkamos tam tikslui, kuriam jos buvo numatomos įsigyti.

12.3. PIRKĖJAS priima arba motyvuotai atsisako priimti prekes per 7 (septynias) dienas nuo jų gavimo.

12.4. PIRKĖJAS turi teisę atsisakyti priimti Paslaugas jei

accept the Services, if the Services have been provided by the SELLER in an improper manner, not under the Order requirements.

12.5. The PURCHASER shall accept the Services stated in the Order and provided by the SELLER or shall provide a reasoned refusal to accept the Services after a final inspection of the Services provided.

13. PRICE - the price of the Goods and Services shall be determined on the basis of the Order submitted by the PURCHASER and confirmed by the SELLER.

14. DISPATCHING AND DELIVERY OF THE GOODS

14.1. Unless agreed otherwise, the SELLER shall deliver the Goods ordered to the place indicated in the Order at the time agreed by the Parties at its own cost. The Order may also specify other terms and conditions of delivery. Unless agreed otherwise, the SELLER shall unload the Goods delivered in the place indicated in the Order at its own cost.

14.2. The SELLER shall follow the terms and conditions of sale agreed by the Parties in accordance with INCOTERMS 2010.

Unless agreed otherwise, the Goods shall be supplied under the terms and conditions of DDP Kaunas, Lithuania (INCOTERMS 2010).

14.3. The Goods shall be appropriately packed for transportation and shipped to the address stated in the Order according to the SELLER'S instructions for transportation indicated in the Order. The packaging of the Goods shall be marked as provided for in Article 8(3) of Directive of the European Parliament and of the Council 94/62/EC.

14.4. The SELLER shall pack and ship of Goods according to the standards set by the MANUFACTURER in order to ensure the delivery of the Goods to the PURCHASER in a good condition. A reference number of the Order shall be stated on all shipment containers or packages, as well as in packaging lists and consignment notes.

14.5. The SELLER shall deliver the Goods:

14.5.1. Not later than by the time limit agreed by the Parties in the Order.

14.5.2. To the place agreed by the Parties in the Order.

14.5.3. Together with a consignment note of the Goods.

14.5.4. In full, unless partial delivery has been agreed by the Parties.

14.5.5. Together with packaging certificates under Directive of the European Parliament and of the Council 94/62/EC and with assurance that the packaging of the Goods supplied to the market conforms to all essential requirements set out in this Directive and its Annex II.

14.6. The PURCHASER shall be provided with an opportunity of tracking the movement of the Goods ordered.

Paslaugos, kurias PARDAVĖJAS suteikė netinkamai, ne pagal Užsakymo reikalavimus.

12.5. PIRKĖJAS priima Užsakyme nurodytas ir PARDAVĖJO suteiktas paslaugas arba motyvuotai atsisako jas priimti, atlikęs galutinį suteiktų paslaugų patikrinimą.

13. KAINA - Prekių ir Paslaugų kaina yra nustatoma pagal PIRKĖJO pateiktą ir PARDAVĖJO patvirtintą užsakymą.

14. PREKIŲ SIUNTIMAS IR PRISTATYMAS:

14.1. PARDAVĖJAS, jei nėra sutarta kitaip, savo sąskaita pristato užsakytas Prekes į Užsakyme nurodytą vietą, Šalių suderintu laiku. Užsakyme gali būti nurodytos ir kitos pristatymo sąlygos. Jei nėra sutarta kitaip, PARDAVĖJAS savo sąskaita iškrauna pristatytas Prekes užsakyme nurodytoje vietoje.

14.2. PARDAVĖJAS privalo vadovautis šalių sutartomis pardavimo sąlygomis pagal INCOTERMS 2010.

Jeigu nėra sutarta kitaip, Prekės yra tiekiamos vadovaujantis sąlygomis DDP Kaunas, Lietuva (INCOTERMS 2010) sąlygomis.

14.3. Prekės turi būti tinkamai supakuotos pervežimui ir išsiųstos užsakyme nurodytu adresu laikantis visų, nurodytų Užsakyme, PIRKĖJO vežimo instrukcijų. Prekių pakuotė turi būti paženklinta taip, kaip yra numatyta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 94/62/EB 8 straipsnio 3 dalyje.

14.4. PARDAVĖJAS privalo supakuoti ir išsiųsti visas Prekes, laikantis GAMINTOJO nustatytų standartų, kurie gali būti taikomi, siekiant užtikrinti, kad Prekės būtų pristatytos PIRKĖJUI geros būklės. Užsakymo numeris privalo būti nurodytas ant visų gabenimo konteinerių ar pakuočių, taip pat pakavimo sąrašuose ir kelionės važtaraščiuose.

14.5. PARDAVĖJAS privalo pristatyti prekes:

14.5.1. Ne vėliau kaip iki užsakyme šalių suderinto termino.

14.5.2. Į užsakyme šalių sutartą vietą.

14.5.3. Kartu su prekių vežimo važtaraščiu.

14.5.4. Pilna apimtimi, nebent šalys susitarė dėl dalinio pristatymo galimybės.

14.5.5. kartu su prekių pakuočių sertifikatais pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 94/62/EC ir užtikrinti, kad pateikiama į rinką prekių pakuotė atitinka visus šioje direktyvoje ir jos II priede nustatytus esminius reikalavimus

14.6. PIRKĖJUI turi būti sudaryta užsakytų prekių judėjimo sekimo galimybė.

15. PAYMENT. Unless otherwise agreed in writing, payment to the SELLER for the transferred Goods and provided Services shall be made within 30 (thirty) days as of the day of acceptance of the Goods and/or Services and receipt of a proper invoice together with accompanying documents supporting the fact of delivery of the Goods, whichever is later.

16. LIABILITY OF THE PARTIES

16.1. At the PURCHASER'S request, the SELLER shall undertake to pay to the PURCHASER for delayed delivery of the Goods and/or provision of the Services or parts thereof the default interest of 0.02 % of the price of such Goods and/or Services for each day delayed and compensate the PURCHASER for all direct losses caused by the delay.

16.2. At the SELLER'S request, the PURCHASER shall undertake to pay to the SELLER for delayed payment of the Order price or part thereof the default interest of 0.02 % of the outstanding Order price for each day delayed.

16.3. The Parties shall not compensate each other for any indirect losses (e.g. loss of profit, loss of lost opportunities, etc.)

17. INVOICE FOR PAYMENT - the payment document shall be in the format acceptable to the Purchaser. The invoice shall state:

17.1. Invoice number, issue date of the invoice, payment date of the invoice, reference number of the Order, amount of the Goods, description of the Goods or Services, quantity of the Goods, unit price, and total amount of the invoice.

17.2. Terms and conditions of delivery (INCOTERMS 2010).

17.3. Stock keeping unit.

17.4. Country of origin.

17.5. Weight NET, GROSS.

17.6. Warranty period.

17.7. Serial numbers of the Goods, if any, or they may be indicated in the consignment notes of the goods. The invoice shall be provided together with the Order or shall be sent by email or by courier right after the release of the Goods for transportation and shall be addressed to the specific representative of the Purchaser.

17.8. Origin of the packaging and its conformity with the requirements of Directive of the European Parliament and of the Council 94/62/EC, if packaging certificates of the Goods have not been provided together with the Goods.

18. WARRANTY

The SELLER hereby represents and warrants that:

18.1. all the Goods and/or Services are in full conformity with the description and specification of the Goods and/or Services specified in the Order.

18.2. All the Goods are authentic and original, new, not

15. MOKĖJIMAS. Jeigu nėra raštu sutarta kitaip, mokėjimas PARDAVĖJUI už perduotas Prekes ir Paslaugas atliekamas per 30 (trisdešimt) dienų nuo Prekių ir/ar Paslaugų priėmimo dienos ir tinkamos sąskaitos su lydinčiais ir prekių pristatymo faktą patvirtinančiais dokumentais gavimo dienos, skaičiuojant nuo vėliau atsiradusios aplinkybės.

16. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

16.1. Už pavėluotai pristatytas Prekes ir/ar pavėluotai suteiktas Paslaugas ar jų dalis PARDAVĖJAS įsipareigoja mokėti PIRKĖJUI, pastarojo reikalavimu, 0,02% tokių Prekių ir/ar Paslaugų Užsakymo kainos dydžio delspinigius, už kiekvieną vėlavimo dieną, ir atlyginti PIRKĖJUI dėl vėlavimo susidariusius tiesioginius nuostolius.

16.2. Už pavėluotai sumokėtą Užsakymo kainą ar jos dalį PIRKĖJAS įsipareigoja mokėti PARDAVĖJUI, pastarojo reikalavimu, 0,02% nesumokėtos Užsakymo kainos dalies dydžio delspinigius, už kiekvieną vėlavimo dieną.

16.3. Šalys neatlygina viena kitai jokių netiesioginių nuostolių (pvz. nuostolių dėl negauto pelno, prarastos galimybės nuostolių ir pan.)

17. SĄSKAITA APMOKĖJIMUI - mokėjimo dokumentas turi būti Pirkėjui tinkamo formato. Sąskaitoje turi būti nurodyta:

17.1. Sąskaitos numeris, sąskaitos išrašymo data, sąskaitos apmokėjimo terminas, Užsakymo numeris, prekių skaičius, prekių ar paslaugų aprašymas, prekių kiekis, prekės vieneto kaina, bendra sąskaitos suma.

17.2. Pristatymo sąlygos (INCOTERMS 2010).

17.3. Prekės kodas.

17.4. Kilmės šalis.

17.5. Svoris NETTO, BRUTTO.

17.6. Garantinis periodas.

17.7. Prekių serijiniai numeriai, jei tokie yra, arba jie gali būti nurodyti prekių gabenimo važtaraščiuose. Sąskaita turi būti pristatyta kartu su Užsakymu, atsiųsta elektroniniu paštu ar kurjerių paštu iš karto po Prekių atidavimo pervežimui ir būti adresuota konkrečiam Pirkėjo atstovui.

17.8. Nurodyta pakuotės kilmę ir jos atitikimą taip kaip reikalaujama pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 94/62/EC, jei kartu su prekėmis nėra pateikti Prekių pakuotės sertifikatai.

18. GARANTIJA.

PARDAVĖJAS šiuo pareiškia ir garantuoja, kad:

18.1. Visos Prekės ir/ar atliekamos Paslaugos pilnai atitinka Užsakyje nurodytą Prekių ir/ar Paslaugų aprašymą ir specifikaciją.

18.2. Visos Prekės yra autentiškos ir originalios, naujos,

used or restored, except when clearly and unequivocally stated in the Order agreed by the Parties.

18.3. The Goods will be suitable for use according to their purpose specified in the PURCHASER'S Order.

18.4. The SELLER warrants that the Goods delivered will be free of any defects and will have the necessary quality certificates. The Goods shall have the warranty period of at least 24 (twenty four) months after the date of receipt of the Goods or any other longer warranty period as provided by the SELLER.

nenaudotos ir nerestauruotos, išskyrus, kai tai yra aiškiai ir nedviprasmiškai nurodyta šalių suderintame užsakyme.

18.3. Prekės bus tinkamos naudoti pagal PIRKĖJO užsakyme nurodytą paskirtį.

18.4. PARDAVĖJAS garantuoja, kad pristatytos prekės bus be defektų ir turės reikiamus kokybės sertifikatus. Prekėms turi būti suteiktas ne mažesnis kaip 24 (dvidešimt keturių) mėnesių kokybės garantijos terminas, kuris įsigalioja nuo prekių gavimo datos arba suteiktas ilgesnis garantinis laikotarpis, jei taip yra numatyta PARDAVĖJO.